

Escuela: CENS Pocito

Docente: Ana Melisa Moll

Nivel: adultos

Turno: Noche

Curso: 2°

DIVISIÓN: 3 era

Área Curricular: Lengua

Título de la propuesta: El Castellano, nuestra lengua.

Guía 3

Objetivos:

- Conocer y reflexionar sobre los cambios lingüísticos producidos en la lengua a lo largo de la historia.
- Leer y comprender textos en castellano antiguo.

Hola chicos, en esta guía trabajaremos con ejemplos concretos de cambios lingüísticos sufridos por nuestro idioma a lo largo del tiempo.

Muchas de nuestras palabras provienen del griego. Este influyó en diversas épocas: antes de la caída del Imperio Romano y, posteriormente, a través de la lectura de los autores clásicos. Ejemplo: música, tragedia, drama, aritmética, atleta, crisis, caries, escuela, etc.

Actualmente, muchos tecnicismos de carácter científico se forman recurriendo directamente a voces griegas, ya que el lenguaje técnico y científico pretende ser internacional. Ejemplo: ecografía, sintomatología, patología, etc.

1. Busque en el diccionario no menos de cuatro palabras formadas por los siguientes vocablos griegos y explique su significado:
 - a. Tele(lejos): ejemplo: telescopio: _____
 - b. Micro (pequeño): _____
 - c. Mono (único): _____
 - d. Poli (muchos): _____

- e. Grafo (escritura): _____
- f. Foto (luz): _____
- g. Antropos (hombre): _____

Latín: Alrededor del 70% de las palabras en castellano provienen del latín ya que el castellano, como las demás lenguas romances, es un latín transformado con el correr de los siglos. En general, las palabras latinas al pasar al español sufrieron algunas modificaciones.

2. Observe las siguientes palabras y anoten sus derivadas al castellano. Luego completen la regla.

Fermosura=====hermosura
Ferrum=====_____
Formica=====_____
Farina=====_____

En la columna izquierda las palabras se encuentran en latín, y en la derecha observarán que deben completar con nuestras palabras en castellano.

Verán en el primer ejemplo que la **f** fue reemplazada por la **h**

Miren los siguientes ejemplos:

Terra=====Tierra
Ponte=====Puente
Solum=====_____
Tempus=====_____
Sorte=====_____
Perna=====_____
Porta=====_____

En estos ejemplos observamos que la **e** inicial fue reemplazada por la **i**

Del mismo modo la **o** inicial fue reemplazada por la **u**

Lupus===== lobo

Pater===== padre

Lacrima===== _____ (La consonante **c** se transformó en la consonante ____).

Del latín al español

Los siguientes cuadros muestran las principales transformaciones que sufrió el latín para dar origen al castellano.

Latín	Castellano
E	ie
petra, terra	pedra, tierra
O	ue
bonus, novus	bueno, nuevo
Ct	ch
lacte, nocte	leche, noche
F	h
fl, cl, pl	ll
flama, clavis, pluvia	llama, llave, lluvia
p (entre vocales)	b
Lupus	lobo
c (entre vocales)	g
lacus, focus	lago, fuego
t (entre vocales)	d
catena, mutares	cadena, mudar

A través de los siglos, el castellano siguió cambiando, los sustantivos terminados en-us primero perdieron la **s** final y más tarde la **u** pasó a ser **o** (lupus-lobo).

3. Observen el cuadro y traduzcan al castellano las siguientes palabras latinas:

a. Fata:

b. Porta:

- c. Plaga:
 - d. Rota:
 - e. Amiga:
 - f. Coloratus:
4. Por último, les pido que lean los siguientes versos de un poema llamado “Poema del Mio Cid”, una extensa composición poética anónima del siglo XII (1101 al 1200). ubique en el texto cómo se decían, en ese siglo, las palabras *gente*, *lanzas*, *no*, *trescientas*, y *hombres*.

*Aun era de día, non era puesto el sol,
mando ver sus yentes mio Cid el Campeador-
sin las peonadas e omnes valientes que son,
notó trezientas lancas que todas tienen pendón.*

Director: Prof. Carlos Vargas

Recuerda que puedes comunicarte conmigo por mail a : anamoll_94@hotmail.com

O por WhatsApp: 264-5771313